



Deutscher Fallschirmsportverband (DFV) e.V.  
Deutscher Aero-Club (DAeC) e.V. Luftsportgerätebüro  
Verband unabhängiger Prüfer von Luftsportgerät e.V.

An alle Vereine/Schulen/  
Fallschirmtechniker, Fallschirmwarte

### **SICHERHEITSMITTEILUNG** für Gurtzeuge

herausgegeben: 12.04.2011

Nummer: 07/2011

Bezug: **Sicherheitsmitteilung der Firma Aerazur Frankreich  
SM- Aerazur BS-SPP/2011-01 vom 8.4.2011**

Betroffene Muster: Gurtzeuge der Firma Aerazur,  
die mit einem AAD Typ Argus der Firma Aviacom ausgestattet sind.

Status: **verpflichtende Modifikation vor dem nächsten Sprung!**

Betrifft: Probleme mit dem Cutter beim Schneiden des Loops

Grund: Auf Grund mehrerer Vorkommnisse mit Cutterproblemen des  
Öffnungsautomaten ARGUS der Firma Aviacom, bei denen der Loop nicht oder  
nicht korrekt geschnitten wurde, untersagt die Firma Aerazur den Einbau des  
Öffnungsautomaten Argus in Parachutes de France Gurtzeuge bis zu einer  
neuen Mitteilung.

Maßnahmen: Diese Gurtzeuge dürfen vom technischen Personal nicht mehr gepackt werden,  
wenn ein Argus installiert ist. Springer die diese Systeme benutzen, müssen den  
Öffnungsautomaten vor dem nächsten Sprung ausbauen.

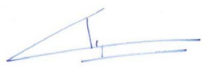
Durchzuführen bis: **Vor dem nächsten Sprung!**

Bemerkungen: im Anhang: SM- Aerazur BS-SPP/2011-01 vom 8.4.2011

Verteiler: Techniker, Warte, Händler, Vereine, Sprungzentren.

Dresden , den 12.04.2011  
Chris Buß - Referat Technik DFV

Ralf Homuth – Geschäftsstellenleiter VuPL

<b>AERAZUR</b> 61, rue Pierre Curie 78373 Plaisir Tél. 33 1 61 34 23 23 Fax 33 1 61 34 24 23	<h1>Bulletin Service</h1> <p>Titre : Intégration des ouvreurs automatiques Argus  <i>Argus AAD integration</i></p>		BS-SPP/2011-01 Date: 08/04/2011  Page 1/1
Block 1	<u>Données d'application/Technical background</u>		
a) Applicabilité/ <i>Applicability</i>  b) Raison/ <i>Reason</i>  c) Description/ <i>Description</i>          d) Compliance  e) Approbation/ <i>Approval</i>  f) Main d'œuvre/ <i>Labour</i>  g) Masse et centrage/ <i>Weight and balance</i>  h) Références/ <i>Reference</i>  i) Publications concernées/ <i>Publication concerned</i>  j) Interchangeabilité/ <i>Interchangeability</i>	: Tout type de sacs/harnais de la marque Parachute de France. All the harness/containers manufactured by Aérazur/Parachutes de France.  : Manque d'information sur les résultats d'enquêtes sur des incidents/accidents récemment identifiés. Lack of information concerning incidents/accidents recently documented.  : Il règne une grande confusion sur l'implication de l'ouvreur automatique Argus dans des incidents/accidents. Sans préjuger des résultats des enquêtes et analyses en cours, les informations divergentes et contradictoires en notre possession nous incitent à prendre une mesure conservatoire temporaire sur l'intégration de l'Argus dans nos sacs/harnais. En effet s'il s'avérait que le couteau ne coupait que partiellement la bouclette de fermeture du conteneur secours, il pourrait s'en suivre un blocage de l'extracteur qu'une action manuelle sur la poignée d'ouverture secours ne pourrait résoudre.  Il doit être noté qu'aucun incident/accident avec les sacs/harnais de la marque Parachutes de France n'a été identifié et qu'ils restent intrinsèquement conformes aux exigences sur lesquelles ils ont été qualifiés. <i>A big confusing occurs concerning the implication of the AAD Argus in incidents/accidents. Without foreseen of the results on the current inquiries and analysis, the divergent and contradictory information in our possession incite us to take a temporary measure against the integration of Argus in our harness/containers. In fact, if it was possible that the cutter may cut only partially the closing loop of the reserve container, it can occur a blockage of the pilot chute which a manually action on the ripcord cannot resolve.</i>  <i>It has to be noticed that no incident/accident has been identified with Aérazur/Parachutes de France rigs and that these parachutes are still intrinsically in accordance with the requirements used for their qualification.</i>  : Obligatoire. Mandatory.  : Approuvé par Aérazur en accord avec le Part 21 - §21A.211. Approved by Aérazur in accordance with Part21 - §21A.211.  : Non applicable.  : Non applicable.  : Non applicable.  : Non applicable.  : Non applicable.  : Non applicable.		
Block 2	<u>Information concernant le matériel/Information concerning the equipment.</u>		
a) Matériel/ <i>Material</i> b) Approvisionnement/ <i>Supplier</i>	: Non applicable. : Non applicable.		
Block 3	<u>Consignes d'exécution/Accomplishment instruction:</u> Ne pas utiliser les ouvreurs de type Argus dans les sacs/harnais de la marque parachutes de France jusqu'à l'émission d'un nouveau Bulletin Service. Do not use Argus AAD in Parachutes de France rigs until new Service Bulletin		
Block 4	<b>Diffusion</b>	Block 5	<b>Approbation des Services Qualité et R&amp;D</b>
DGAC – OSAC – FFP ARZ – Distributeurs – Utilisateurs	Date	Name	Visa
	08/04/11	P. CHAVANON	
	08/04/01	B. DELAHOUCHE PO P. CHAVANON	